|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |

**Международная ассоциация преподавателей
русского языка и литературы**

**Санкт-Петербургский государственный университет**

**Международная научно-практическая конференция**

**«Вопросы русского языка в юридических делах и процедурах»**

**ПРОГРАММА**

|  |
| --- |
| **18 мая 2021 г., вторник****Санкт-Петербург, 22-я линия В. О., д. 7****Санкт-Петербургский государственный университет****Юридический факультет** **Зал заседаний Ученого совета, аудиторные классы № 5 и № 7** |
| 09.00 - 10.00 | Регистрация участников  |
| 10.00 – 10.30 | ОткрытиеПриветствия |
| 10.30 – 11.50 | Зал заседаний Ученого совета. Пленарное заседание Модераторы: **Белов Сергей Александрович**, декан юридического факультета, директор НИИ Проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, **доктор юридических наук** **Коротышев Александр Владимирович,** директор секретариата Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), директор Института русского языка как иностранного РГПУ им. А.И. Герцена, кандидат педагогических наукПленарные доклады**Кропачев Николай Михайлович,** ректор, Санкт-Петербургский государственный университет, член-корреспондент РАН, член Совета по науке и образованию при Президенте Российской Федерации, доктор юридических наук, профессорРоссийская Федерация«Организационно-правовые проблемы официального перевода нормативных правовых актов России с русского языка на другие языки»**Рогов Игорь Иванович**, заместитель исполнительного директора Фонда Нурсултана Назарбаева, член Венецианской комиссии Совета Европы от Республики Казахстан, доктор юридических наук, профессорРеспублика Казахстан«Конституционные основы использования русского языка в законотворческой и правоприменительной практике Казахстана» **Касамайор Маспонс Рейнальдо**, координатор службы перевода Главного управления полиции Испании, профессор университета «Alcalá de Henares»Королевство Испания«Русский язык в уголовном судопроизводстве в Испании» **Кронгауз Максим Анисимович**, заведующий научно-учебной лабораторией лингвистической конфликтологии и современных коммуникативных практик, НИУ «Высшая школа экономики», доктор филологических наук, профессорРоссийская Федерация«Новые задачи лингвистики: исследование конфликтной коммуникации и прикладная ценность его результатов»  |
| 11.50 – 12.30 | Кофе-брейк |
| 12.30 – 13.30 | Пленарное заседание (продолжение)**Голев Николай Данилович,** профессор кафедры русского языка, заведующий лабораторией юрислингвистики и документоведения, Кемеровский государственный университет, заслуженный работник высшего образования РФ, главный редактор журнала «Юрислингвистика», доктор филологических наук, профессорРоссийская Федерация«Сложность vs доступность и понятность юридического языка как теоретическая и экспертная проблема»**Васильев Антон Александрович, директор юридического института, Алтайский государственный университет, доктор юридических наук**Российская Федерация«Проблема машиночитаемого права и язык права как алгоритм: есть ли у юристов будущее?»**Белов Сергей Александрович**, декан юридического факультета, директор НИИ Проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, **доктор юридических наук** Российская Федерация«Требования к использованию государственного языка в органах публичной власти» |
| 13.30 – 15.15 | Аудиторный класс № 5**Секция 1. Специфика коммуникативной деятельности в судебном процессе**Модераторы: **Белов Сергей Александрович**, декан юридического факультета, директор НИИ Проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, **доктор юридических наук** **Коротышев Александр Владимирович,** директор секретариата Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), директор Института русского языка как иностранного РГПУ им. А.И. Герцена, кандидат педагогических наукДоклады**Осадчий Михаил Андреевич**, вице-президент РОПРЯЛ, проректор по науке, профессор кафедры общего и русского языкознания, Государственный институт русского языка имени Пушкина, доктор филологических наукРоссийская Федерация«Лингвистические признаки оправдания терроризма»**Нефляшева Индира Аминовна, ведущий консультант Аппарата Государственного Совета — Хасэ Республики Адыгея, ответственный секретарь АРОО Ассоциация лингвистов-экспертов «Аргумент», кандидат филологических наук, доцент**Российская Федерация**«Дескриптивность как тенденция языка регионального законодательства»** **Антонова Светлана Михайловна**, доцент кафедры русской филологии, Гродненский государственный университет имени Янки Купалы, кандидат филологических наук, доцент Республика Беларусь«От оскорбления и клеветы до призыва к насилию: современная языковая личность на грани и за гранью нормы языковой как правовой в зеркале лингвистической экспертизы (Белоруссия, 2010-2020 г.г.)» **Дохова Залина Руслановна**, доцент кафедры русского языка и общего языкознания, Кабардино-Балкарский государственный университет имени Х. М. Бербекова, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Лингвистические особенности судебного дискурса» (дистанционно)**Сурина Анна Николаевна,** судебный эксперт, Средне-Волжский региональный центр судебной экспертизыРоссийская Федерация«Сопоставление пониманий концепта «оскорбление» в юриспруденции и языке»**Ди Санто Аннализа,** Университет Востока (г. Неаполь), аспирантИтальянская Республика«Городское пространство и судебная риторика на примере речи в прениях адвоката А.В. Васильева по делу С.Ю. Маркелова» **Ревазов Михаил Аркадиевич**, преподаватель кафедры конституционного права юридического факультета, Санкт-Петербургский государственный университетРоссийская Федерация«Буквальное толкование юридических документов в российской судебной практике»**Секция 2.** **Особенности юридического перевода****Матыцин Александр Иванович**, член Международной ассоциации профессиональных письменных и устных переводчиков, Национальной лиги переводчиков Российская Федерация«Презентация Юридического всеиспанско-русского и русско-всеиспанского онлайн словаря»**Гусман Тирадо Рафаэль**, член президиума МАПРЯЛ, профессор кафедры греческой и славянской филологии, руководитель исследовательской группы «Славистика, кавказология и типология языков», Гранадский университет, доктор филологических наук, профессорКоролевство Испания«Особенности перевода юридических и административных документов (на материалы русского и испанского языков)» **Микулацо Ирена,** руководитель Центра русского языка и культуры «Институт Пушкина», заведующая кафедрой иностранных языков философского факультета, Университет Пулы им. Юрая Добрилы, доктор филологических наук, профессорРеспублика Хорватия«Перевод хорватской и русской юридической терминологии» (дистанционно)**Желонкина Тамара Петровна,** доцент Института образования, Балтийский федеральный университет им. И. Канта, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Проблема понимания смысла юридического текста»**Пешков Кира,** судебный эксперт по юридическому переводу, Апелляционный суд города Экс-ан-Прованса, доктор славистикиФранцузская Республика«Как перевести «Морской Банк» на французский?» (дистанционно)**Хабиб Бенямина,** преподаватель, Университет Орана 2 «Мохаммед бен Ахмед», доктор педагогических наук, доцентАлжирская Народная Демократическая Республика«Юридический перевод: его характеристики и сложности» **Парфёнова Мария Андреевна,** помощник депутата, префектура Зеленоградского административного округа г. МосквыРоссийская Федерация«Особенности перевода юридической терминологии на примере официальных документов Европейского Союза»**Шахин Зульфия,** старший преподаватель, Анкарский университет, кандидат филологических наук, доцент**Мехмет Уур Шахин,** адвокат-стажер, Университет АтылымТурецкая Республика«Проблемы транслитерации имен собственных при переводе юридических текстов с русского языка на турецкий язык» |
| 13.30 – 15.15 | Аудиторный класс № 7**Секция 3. Доступность правовой информации**Модераторы: **Парфенов Арсений Андреевич**, проректор по международной деятельности, Псковский государственный университет, советник ректора по тестированию и сертификации, Российский государственный университет им. А.И. Герцена, кандидат юридических наук**Брунова Наталья Владимировна,** генеральный секретарь Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), исполнительный директор Ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ)Доклады**Парфенов Арсений Андреевич**, проректор по международной деятельности, Псковский государственный университет, советник ректора по тестированию и сертификации, Российский государственный университет им. А.И. Герцена, кандидат юридических наук**Александров Георгий Владимирович**, координатор научно-методической части проекта «Класс!», Российский государственный университет им. А.И. ГерценаРоссийская Федерация«Уровень владения русским языком иностранца как ключевой показатель эффективности правовой коммуникации»**Четий Владимир Владиславович,** президент Ассоциации «Всемирная ассоциация выпускников высших учебных заведений», член экспертно-консультационного совета по продвижению и поддержке российского образования, науки и русского языка за рубежом при Россотрудничестве, член экспертного совета по развитию гражданского образования и социализации обучающихся при Комитете Государственной Думы по образованию и науке«Создание и регистрация НКО за рубежом на примере ассоциаций выпускников и организаций соотечественников»**Рудяков Александр Николаевич,** ректор, Крымский республиканский институт постдипломного педагогического образования, доктор филологических наук, профессор**Дорофеев Юрий Владимирович**, проректор по научной работе, профессор кафедры филологии, Крымский республиканский институт постдипломного педагогического образования, доктор филологических наук, доцент**Рудяков Леонид Александрович**, магистрант, Кильский университет имени Кристиана АльбрехтаРоссийская Федерация«О собственно лингвистической составляющей термина “государственный язык”»**Калинина Елена Юрьевна,** доцент кафедры теории права и гражданско-правового образования, Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, кандидат юридических наук Российская Федерация«Дихотомия обыденного правосознания: скромное обаяние зла при прочтении и интерпретации текстов правовой культуры»**Иркова Анна Валентиновна,** ассистент кафедры русского языка Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, Кемеровский государственный университетРоссийская Федерация«Типология юридических терминов в аспекте сложности языка» **Поповская Вера Игоревна,** преподаватель кафедры русского языка и литературы, Челябинский государственный университетРоссийская Федерация«Типы гиперссылок в юридическом тексте»**Зацепина Олеся Евгеньевна,** соискатель кафедры истории и теории государства и права, Алтайский государственный университетРоссийская Федерация«К вопросу о восприятии аксиом, презумпций и фикций как элементов правовой информации профессиональным сообществом и обычными гражданами» **Батюшкина Марина Владимировна,** консультант отдела лингвистической экспертизы и систематизации законодательства правового управления, Законодательное Собрание Омской области, кандидат педагогических наукРоссийская Федерация«О вариативности законодательных терминов и определений» **Гулида Виктория Борисовна**, доцент кафедры общего языкознания филологического факультета, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наук **Руднева Екатерина Алексеевна**, лаборант-исследователь, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наук**Глазанова Евгения Валентиновна**, старший преподаватель, доцент кафедры теории и методики преподавания искусств и гуманитарных наук, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Понимание российскими гражданами официальных документов (по результатам анкетирования)» **Блинова Ольга Владимировна**, доцент кафедры общего языкознания, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Личное местоимение как редуцированное референциальное средство в русском правовом тексте»**Ким Лидия Густовна**, директор Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций, профессор кафедры русского языка и литературы, Кемеровский государственный университет, доктор филологических наук, доцентРоссийская Федерация«Факторы вариативности толкования текста закона профессиональным сообществом и рядовыми носителями языка»**Секция 4. Содержание и технология проведения лингвистической экспертизы****Шульженко Вячеслав Иванович**, руководитель отделения «Литературное творчество» Института переводоведения, русистики и многоязычия, профессор кафедры инноватики, маркетинга и рекламы, профессор кафедры языкознания, русской филологии, литературного и журналистского мастерства, Пятигорский государственный университет, доктор филологических наук**Сумская Марина Юрьевна**, доцент кафедры теории и истории государства и права, филиал Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова в г. Пятигорске Ставропольского края, кандидат исторических наукРоссийская Федерация«Лингвистическая экспертиза как средство поддержания межнационального согласия»**Кузнецов Сергей Александрович**, **вице-президент МАПРЯЛ, РОПРЯЛ,** директор Центра коммуникативных компетенций Санкт-Петербургского государственного университета, заместитель директора Научно-исследовательского института проблем государственного языка, Санкт-Петербургский государственный университет, доктор филологических наук, профессорРоссийская Федерация«Креолизованные тексты как объект лингвистического анализа»**Плотникова Анна Михайловна,** профессор кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, доктор филологических наук, доцентРоссийская Федерация «Метаязык судебной лингвистической экспертизы»**Абрамкина Елена Евгеньевна,** ассистент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики, Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Анализ юридических документов в автороведческой экспертизе»  |
| 15.15 – 15.30 | Кофе-брейк |
| 15.30 – 17.10 | Аудиторный класс № 7**Секция 4 (продолжение)**Модераторы: **Шульженко Вячеслав Иванович**, руководитель отделения «Литературное творчество» Института переводоведения, русистики и многоязычия, профессор кафедры инноватики, маркетинга и рекламы, профессор кафедры языкознания, русской филологии, литературного и журналистского мастерства, Пятигорский государственный университет, доктор филологических наук**Блинова Ольга Владимировна**, доцент кафедры общего языкознания, Санкт-Петербургский государственный университет, кандидат филологических наукДоклады**Иваненко Галина Сергеевна,** доцент кафедры русского языка и методики обучения русскому языку, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Протоколы допросов и показаний как объект лингвистического исследования»**Луговская Елена Григорьевна,** доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, кандидат филологических наук**Полежаева Светлана Серафимовна**, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, кандидат филологических наукРеспублика Молдова«Особенности нейминговой экспертизы патронимов в условиях молдавско-русской интерференции» **Дударева Яна Александровна,** доцент кафедры русского языка и литературы, Кемеровский государственный университет, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Ассиметричный дуализм языкового знака в лингвистической экспертизе»**Акинина Анастасия Вячеславовна,** самозанятая, магистр филологииРоссийская Федерация«Неприличен ли товарный знак «Йошкин кот»? Взгляд лингвиста-эксперта» **Бердникова Татьяна Владимировна,** заместитель заведующего лабораторией судебной лингвистической экспертизы, Российский федеральный центр судебной экспертизы при Министерстве юстиции Российской Федерации, кандидат филологических наук, доцентРоссийская Федерация«Исследование диалогической речи в судебной лингвистической экспертизе» **Новгородова Елена Валерьевна,** доцент кафедры русского языка и литературы, Кемеровский государственный университет, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Лингво-экспертная и юридическая практика рассмотрения дел, связанных с экстремизмом»**Кривошапова Наталья Викторовна,** доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, кандидат филологических наукРеспублика Молдова«Анализ коммуникативных намерений авторов публичных текстов средствами лингвистической экспертизы» **Кравченко Анастасия Алексеевна,** магистрант, Южный федеральный университетРоссийская Федерация«Карикатура как креолизованный текст в юридической лингвистике» **Жарков Игорь Вениаминович,** начальник научно-методического отдела,РОО «Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам», кандидат филологических наук**Колтунова Елизавета Аркадьевна,** доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Института филологии и журналистики, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, кандидат филологических наукРоссийская Федерация «Обязательные лингвистические признаки заведомости ложного и (или) недостоверного характера сведений, содержащихся в продуктах речевой деятельности»**Секция 5. Юрислингвистика в системе высшего образования и курсового обучения****Корсакова Любовь Евгеньевна,** Российский государственный университет правосудия, Северо-Западный филиал (г. Санкт-Петербург), доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин, кандидат филологических наукРоссийская Федерация«Специфика обвинительной речи прокурора в современном суде присяжных заседателей: попытка риторического анализа с позиций классического искусства речи на суде и обучения судебной риторике»**Петрова Светлана Максимовна,** зав. кафедрой русского языка как иностранного, Северо-восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова (г. Якутск), доктор педагогических наук, профессорРоссийская Федерация«Инновационные подходы к начальному этапу обучения магистрантов-юристов на занятиях по русскому языку как иностранному (из опыта работы)» **Коломова Евгения Александровна,** старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного, Дальневосточный федеральный университетРоссийская Федерация«Обучение иностранцев русскому юридическому дискурсу» **Ковалева Наталья Анатольевна,** профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Российский новый университет, доктор филологических наук, профессор**Сазонова Ольга Сергеевна**, доцент кафедры методологии права и юридической коммуникации юридического института, Российский университет транспорта, кандидат исторических наук**Мартынова Маргарита Александровна**, доцент кафедры русского языка и культуры речи, Российский экономический университет им. Г. В. Плеханова, кандидат педагогических наук, доцентРоссийская Федерация«Лингвистическое сопровождение кейс-метода при формировании профессионально-коммуникативной компетенции студентов-юристов» **Чубина Елена Александровна,** доцент кафедры судебных экспертиз, Московский государственный юридический университет им. О.Е. Кутафина, кандидат педагогических наукРоссийская Федерация«Методическое обеспечение процесса формирования профессиональных компетенций студентов-речеведов»  |
| 17.10 – 17.30 | Закрытие конференции, подведение итогов, вручение сертификатов |